



# Ordinanza sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OEm-SCPT)

## Modifica del ...

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 15 novembre 2017<sup>1</sup> sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è modificata come segue:

*Art. 3 cpv. 4 lett. a e b, 4<sup>bis</sup> e 5*

<sup>4</sup> Le tariffe di cui all'allegato si applicano:

- a. nel caso di indennità per informazioni di cui agli articoli 27, 35, 37, 40, 42, 43 e 48a dell'ordinanza del 15 novembre 2017<sup>2</sup> sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OSCPT): a ogni pacchetto di dati fornito;
- b. nel caso di emolumenti e indennità per informazioni di cui agli articoli 36, 38–39, 41, 42a, 43a, 44–48, 48b e 48c OSCPT: a ogni domanda d'informazioni a una persona obbligata a collaborare;

<sup>4bis</sup> Nel caso delle informazioni di cui agli articoli 27, 35, 37, 40, 42, 43 e 48a OSCPT il Servizio Sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (Servizio SCPT) non riscuote alcun emolumento complessivo ai sensi dell'articolo 38 capoverso 3 LSCPT.

<sup>5</sup> Se gli emolumenti e le indennità forfetarie per ricerche per zona di copertura d'antenna ordinate entro 24 ore nel medesimo procedimento penale superano complessivamente i 100 000 franchi, il Servizio SCPT stabilisce gli emolumenti e le indennità in funzione del tempo impiegato conformemente agli articoli 13 e 17.

<sup>1</sup> RS 780.115.1

<sup>2</sup> RS 780.11

*Art. 15*                      Diritto

<sup>1</sup> Hanno diritto a un'indennità le persone obbligate a collaborare secondo l'articolo 2 lettere a–e LSCPT, a condizione che adempiano i loro obblighi di informazione e sorveglianza secondo la LSCPT e l'OSCPT<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> La Confederazione può versare alle suddette persone un'indennità se, pur non essendo tenute a fornire informazioni o eseguire sorveglianze, sostengono il Servizio SCPT nell'esecuzione.

<sup>3</sup> Le persone obbligate a collaborare non hanno diritto a un'indennità:

- a. per i collegamenti test ai sensi dell'articolo 30 capoverso 3 OSCPT<sup>4</sup> necessari al Servizio SCPT;
- b. le informazioni e le sorveglianze di cui si fanno carico il Servizio SCPT o terzi a cui esso ricorre.

*Art. 16*

*Abrogato*

*Art. 17 cpv. 3 e 3<sup>bis</sup>*

<sup>3</sup> Il Servizio SCPT fissa l'importo dell'indennità in base al conteggio fornito dalle persone obbligate a collaborare, tenendo tuttavia conto unicamente dell'onere commisurato alla complessità e alla portata del mandato.

<sup>3bis</sup> Fissa, per ciascun caso specifico e in funzione del tempo impiegato, l'importo delle indennità per le prestazioni di cui all'articolo 15 capoverso 2. L'importo non può superare l'indennità forfettaria prevista per la relativa prestazione.

*Art. 18*                      Casi di assunzione delle spese

L'obbligo di assumere le spese in caso di insufficiente collaborazione (art. 34 cpv. 1 LSCPT) incombe ai fornitori di servizi di telecomunicazione e ai fornitori di servizi di comunicazione derivati con obblighi supplementari di cui agli articoli 22 e 52 OSCPT<sup>5</sup> che non possono adempiere i loro obblighi secondo l'articolo 32 capoversi 1 o 2 OSCPT oppure non possono farlo senza il sostegno del Servizio SCPT.

*Art. 19 cpv. 1*

<sup>1</sup> Il Servizio SCPT applica le regole sugli emolumenti per prestazioni non previste (art. 13) per determinare le spese che ha sostenuto e che devono essere assunte dalle persone obbligate a collaborare a causa della loro insufficiente collaborazione.

<sup>3</sup> RS 780.11

<sup>4</sup> RS 780.11

<sup>5</sup> RS 780.11

II

L'allegato è modificato secondo la versione qui annessa.

III

La presente ordinanza entra in vigore il xx.xx.xxxx.

...

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ignazio Cassis

Il cancelliere della Confederazione, Walter

Thurnherr

*Allegato*  
(art. 3 cpv. 1 e 17 cpv. 1)

## Emolumenti e indennità, IVA inclusa

| Gruppo di mandato – Corrispondenza postale | Tipo di mandato  | Caso                                                                                                                             | OSCPT       | Emolumento Servizio SCPT | Indennità per persone obbligate a collaborare |
|--------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|-----------------------------------------------|
| ...                                        |                  |                                                                                                                                  |             |                          |                                               |
| Informazione                               | IR_14_EMAIL_FLEX | Informazioni su utenti di servizi di posta elettronica con ricerca flessibile dei nomi                                           | Art. 27, 42 | –                        | 3 fr.                                         |
| Informazione                               | IR_51_EMAIL_LAST | Informazioni su servizi di posta elettronica                                                                                     | Art. 42a    | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_15_COM        | Informazioni su utenti di altri servizi di telecomunicazione o servizi di comunicazione derivati                                 | Art. 43     | –                        | 3 fr.                                         |
| Informazione                               | IR_52_COM_LAST   | Informazioni su servizi di comunicazione derivati                                                                                | Art. 43a    | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_16_COM_FLEX   | Informazioni su utenti di altri servizi di telecomunicazione o servizi di comunicazione derivati con ricerca flessibile dei nomi | Art. 27, 43 | –                        | 3 fr.                                         |
| Informazione                               | IR_17_PAY        | Informazioni sulle modalità di pagamento degli utenti di servizi di telecomunicazione e servizi di comunicazione derivati        | Art. 44     | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_18_ID         | Tipo di informazione – Prova dell'identità                                                                                       | Art. 45     | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_19_BILL       | Tipo di informazione – Copia della fattura                                                                                       | Art. 46     | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_20_CONTRACT   | Tipo di informazione – Copia del contratto                                                                                       | Art. 47     | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_21_TECH       | Tipo di informazione – Dati tecnici                                                                                              | Art. 48     | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |

| Gruppo di mandato – Corrispondenza postale | Tipo di mandato   | Caso                                                                                     | OSCPT           | Emolumento Servizio SCPT | Indennità per persone obbligate a collaborare |
|--------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------------------------|
| Informazione                               | IR_53_ASSOC_PERM  | Informazioni su identificativi assegnati a lungo termine                                 | Art. 48a        | –                        | 3 fr.                                         |
| Informazione                               | IR_54_ASSOC_TEMP  | Informazioni immediate su identificativi assegnati per breve tempo                       | Art. 48b        | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Informazione                               | IR_55_TEL_ADJ_NET | Determinazione della rete precedente e di quella successiva                              | Art. 48c        | 75 fr.                   | 125 fr.                                       |
| Sorveglianza in tempo reale                | RT_22_NA_IRI      | Servizi di accesso alla rete – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»               | Art. 54         | 1800 fr.                 | 640 fr.                                       |
| ...                                        |                   |                                                                                          |                 |                          |                                               |
| Sorveglianza in tempo reale                | RT_24_TEL_IRI     | Servizi di telefonia e multimediali – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»        | Art. 56         | 1800 fr.                 | 640 fr.                                       |
| Sorveglianza in tempo reale                | RT_56_POS_IMMED   | Determinazione unica e immediata della posizione mediante la rete                        | Art. 56a        | 150 fr.                  | 400 fr.                                       |
| Sorveglianza in tempo reale                | RT_57_POS_PERIOD  | Determinazione periodica della posizione mediante la rete                                | Art. 56b        | 1800 fr.                 | 1000 fr.                                      |
| Sorveglianza in tempo reale                | RT_25_TEL_CC_IRI  | Servizi di telefonia e multimediali – Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati» | Art. 57         | 2650 fr.                 | 1330 fr.                                      |
| ...                                        |                   |                                                                                          |                 |                          |                                               |
| Ricerca d'emergenza                        | EP_35_PAGING      | Ultima posizione attiva dell'apparecchio terminale mobile                                | Art. 67 lett. a | 50 fr.                   | 250 fr.                                       |
| Ricerca d'emergenza                        | EP_58_POS_IMMED   | Determinazione unica e immediata della posizione mediante la rete                        | Art. 67 lett. b | 50 fr.                   | 350 fr.                                       |

| Gruppo di mandato – Corrispondenza postale | Tipo di mandato                                                                                                            | Caso                                                      | OSCPT           | Emolumento Servizio SCPT | Indennità per persone obbligate a collaborare |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------------------------|
| Ricerca d'emergenza                        | EP_59_POS_PERIOD                                                                                                           | Determinazione periodica della posizione mediante la rete | Art. 67 lett. c | 50 fr.                   | 750 fr                                        |
| Ricerca d'emergenza                        | EP_36_RT_CC_IRI                                                                                                            | Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»        | Art. 67 lett. d | 50 fr.                   | 750 fr                                        |
| Ricerca d'emergenza                        | EP_37_RT_IRI                                                                                                               | Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»               | Art. 67 lett. e | 50 fr.                   | 750 fr                                        |
| Ricerca d'emergenza                        | EP_38_HD                                                                                                                   | Sorveglianza retroattiva                                  | Art. 67 lett. f | 50 fr.                   | 700 fr.                                       |
| Ricerca di condannati                      | Gli emolumenti e le indennità per la ricerca di condannati sono fissati secondo le regole del tipo di sorveglianza scelto. |                                                           |                 |                          |                                               |
| ...                                        |                                                                                                                            |                                                           |                 |                          |                                               |